

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/11631
20 February 1975
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 20 ФЕВРАЛЯ 1975 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Настоящим имею честь препроводить письмо от 12 февраля 1975 года, адресованное Вам Его Превосходительством г-ном Рауфом Р. Денкташем в его качестве вице-президента Республики Кипр и главы автономной администрации киприотов-турок.

Буду благодарен, если Вы распространите это письмо президента Федеративного турецкого государства Республики Кипр в качестве документа Совета Безопасности.

Осман ОЛЧАЙ
Посол
Постоянный представитель

Письмо г-на Рауфа Р. Денкташа, вице-президента Республики Кипр, от 12 февраля 1975 года на имя Генерального секретаря

Я хотел бы сослаться на письмо от 29 января 1975 года, адресованное Вашему Превосходительству г-ном Зеноном Россидесом, в котором он желает заявить от имени "своего правительства самый решительный протест" против якобы имеющего место вмешательства г-на Эсенбея, министра иностранных дел Турции, в переговоры, проводимые между общинами.

Опровергая утверждения г-на Россидеса как исключительно неточные, я хотел бы подчеркнуть тот факт, что если под термином "правительство" он имеет в виду правительство Республики Кипр de jure, то он действует ultra vires, направляя вышеупомянутое письмо Его Превосходительству, поскольку не было получено моего согласия как вице-президента Республики Кипр в отношении этого вопроса, как это требуется в соответствии с положениями статей 49а и 57 нашей Конституции. Г-ну Россидесу очень хорошо известно, что администрация киприотов-греков, которая узурпировала правительственный аппарат в декабре 1963 года, в течение последних 11 лет выступает в качестве "правительства Кипра" и произвольно осуществляет эту власть в районах, в которых не проживают киприоты-турки, лишь в силу превосходства де-факто, которого она добилась путем применения силы. После переворота 15 июля 1974 года и турецких операций по поддержанию мира, которые последовали за ним с целью спасти двуобщинное государство Кипр, независимому существованию которого явно угрожали организаторы переворота, "превосходство де-факто", которое позволило администрации греческих киприотов выступать в качестве "правительства Кипра" в полное нарушение конституционных положений, закончилось, и появились две автономные администрации, каждая из которых осуществляет контроль над отдельным районом Кипра. В этой связи я хотел бы упомянуть о недавно назначенном архиепископом Макариосом Совете министров и отметить, что помимо того, что все указанные министры являются киприотами-греками в нарушение статьи 46 Конституции, их назначение является также неконституционным на том основании, что документы о их назначении не подписаны также вице-президентом Республики, как это требуется в соответствии с указанной статьей 46. Следовательно, упомянутый Совет министров не назначен законным и конституционным образом и все его решения, включая решения по вопросам иностранных дел, никоим образом не являются обязательными для Республики Кипр в целом и, в частности, для администрации киприотов-турок. Этот Совет является не чем иным, как исполнительным органом администрации киприотов-греков и не имеет никакой власти над турками Кипра или турецким районом Кипра.

Заявление г-на Эсенбея, на которое г-н Россидес ссылается во втором пункте своего письма, не оказало никакого отрицательного влияния на переговоры. Фактически, в этом заявлении нет ничего нового, что могло бы оказать такое влияние. Переворот 15 июля и последовавшие за ним события (т.е. акты геноцида, совершенные греками и вооруженными киприотами-греками против беззащитных турецких деревень, включая массовое убийство населения целой деревни, независимо от возраста и пола, и бесчеловечное обращение, которому подвергаются киприоты-турки, проживающие на юге страны, контролируемой греками) уже, несомненно, доказали, что кантональная система администрации не может должным образом гарантировать безопасность жизни и собственности общины киприотов-турок. Мною неоднократно заявлялось об этой реалистической позиции общины киприотов-турок со времени прекращения работы второй Женевской конференции и задолго до недавнего заявления г-на Эсенбея, против которого так возражает г-н Россидес. Отрицательное влияние на ведение переговоров оказывает лишь сам архиепископ Макариос. Его недавнее выступление с враждебной критикой переговоров между общинами и его частые намеки на всеобщую борьбу за "национальное возрождение" и за "выживание кипрского эллинизма" дают киприотам-туркам повод для серьезных опасений. Он вернулся к проводившейся им ранее вредной и воинственной политике, которая помешала достижению прогресса во время переговоров, проводившихся в течение прошлых семи лет. Очевидно, его предыдущий опыт не послужил ему уроком. Бедствия, которые он принес общине киприотов-турок, а также своей собственной общине, никоим образом не изменили его непримиримой позиции. Полной катастрофы удалось избежать благодаря турецким операциям по поддержанию мира, которые г-н Россидес в своем вышеупомянутом письме неблагодарно назвал "вторжение . . . , носящее характер геноцида". Всеми миру, так же, как и г-ну Россидесу, известно, что благодаря проведению турецких операций по поддержанию мира удалось не только спасти независимость и территориальную целостность Кипра, но и восстановить демократическое правление в Греции и покончить с междоусобной борьбой между киприотами-греками на Кипре.

Г-н Россидес жаловался также на то, что г-н Эсенбель заявил о том, что эвакуация 10 000 турецких киприотов в Турцию создала "новую реальность" и подчеркнул, что киприоты-греки должны теперь понять, что "ход времени нельзя повернуть назад". Надежды "повернуть время назад" были развеяны в результате нападения киприотов-греков в декабре 1963 года; однако это не встревожило ни киприотов-греков, ни г-на Россидеса, поскольку "повернуть время назад" в тот период означало восстановление прав, узурпированных у общины киприотов-турок, а также отказ от энсизиса, на который они могли пойти, но не пошли. Настало время стороне, представляющей киприотов-греков, понять, что мы не согласимся "повернуть время назад" к периоду неконституционного порядка 1964-1974 годов и дадим им возможность вновь

совершить нападение и акты геноцида против общины киприотов-турок. Мы убеждены, что создание двурегionalного федерального государства является единственным путем достижения мирного сосуществования на Кипре. Такое федеральное устройство обеспечит политическое равенство и даст возможность двум общинам сотрудничать во всех областях в лучших интересах Кипра.

Утверждение г-на Россидеса о том, что я согласился с планом о возобновлении функционирования международного аэропорта в Никозии, "разработанного должностными лицами Организации Объединенных Наций и Соединенных Штатов", и что впоследствии, после заявления г-на Эсенбея, я снял свое согласие, совершенно неверно. По-прежнему ведутся переговоры по этому вопросу, и сторона, представляющая киприотов-турок, проявляет добрую волю в этом отношении.

Я был бы признателен, если это сообщение будет распространено в качестве документа Совета Безопасности.

Рауф. Р. ДЕНКТАШ
Вице-президент Республики Кипр
